

## byooin de (cyuugokugo) / 在医院

### soogoo uketsuke de / 在总挂号处

Uketsukegakari	ohayoogozaimasu.	挂号处	早上好。
Silva	ohayoogozaimasu. anoo, atama to nodo ga itaindesukedo.	SHIRUBA	早上好。 嗯，我头疼，嗓子疼。
Uketsukegakari	kono byooin wa hajimete desuka.	挂号处	您是第一次来这个医院吗？
Silva	hai, soo desu.	SHIRUBA	对，是。
Uketsukegakari	soredewa, achira ni shinsatsu mooshikomisho ga arimasunode, hitsuyoo jikoo wo kinyuu shite kudasai.	挂号处	那，在那边儿放有诊疗申请书，请填写必要事项。
Silva	hitsuyoo jikoo?	SHIRUBA	必要事项？
Uketsukegakari	namae, jyuusho, denwabangoo, shoojyoo nado desu.	挂号处	就是姓名，住址，电话号码，病情等。
Silva	shoojyoo?	SHIRUBA	病情？
Uketsukegakari	doko ga itaika, itsukara itaika nado desu.	挂号处	比如说什么地方疼，是什么时候开始疼的等。
Silva	wakarimashita.	SHIRUBA	我知道了。
	...		...
Silva	sumimasen, kore de iidesuka.	SHIRUBA	不好意思，请问这样写可以吗。
Uketsukegakari	anoo, gojyuusho wa?	挂号处	嗯～，您的地址呢？
Silva	sumimasen, jyuusho wa oboete imasen.	SHIRUBA	不好意思，我记不得我的地址。
Uketsukegakari	soo desuka. hokenshoo wa omochi desuka.	挂号处	是吗，那您有带保险证吗？

Silva	hai, motteimasu.	SHIRUBA	带了。
	...		...
Uketsukegakari	soredewa, namae wo yobareru made, kakete omachi kudasai.	挂号处	那，在您的名字被叫到之前，请先坐下来等候。
Silva	hai.	SHIRUBA	好。
Uketsukegakari	Silvasan.	挂号处	SHIRUBA
Silva	hai.	SHIRUBA	我是。
Uketsukegakari	hokenshoo wo okaeshishimasu. kochira ga shinsatsuken to uketsukehyoo to monshinyoo desu. monshinyoo ni kinyuu shite uketsukehyoo to issho ni C burokku no naika uketsuke ni dashite kudasai.	挂号处	把保险证还给您。 这是诊疗卡，挂号单和问诊单。 请把问诊单填写好和挂号单再一起交到 C 区的内科前台。
Silva	hai.	SHIRUBA	好。

### naikano uketsuke de / 在内科前台

Uketsuke	Silvasan.	前台	SHIRUBA
Silva	hai.	SHIRUBA	我是。
Uketsuke	Kochirano naika wa hajimete tedsuka?	前台	您是第一次来这儿的内科吗？
Silva	hai.	SHIRUBA	是。
Uketsuke	dewa 17 ban shinsatsu shitsu no mae de omachi kudasai.	前台	那，请到 17 号诊疗室前等候。
Silva	hai.	SHIRUBA	好。

### shinsatsushitsu de / 在诊疗室

Kangoshi	Silvasan.	护士	SHIRUBA
Silva	hai. shitsureishimasu.	SHIRUBA	来了 对不起。
Isya	konnichiwa.	大夫	你好。
Silva	konnichiwa.	SHIRUBA	你好。
Isya	kyoo wa doo saremashitaka?	大夫	今天哪儿不舒服？
Silva	atama to nodo ga itaindesu.	SHIRUBA	头疼，嗓子疼。
Isya	dewa, mune no oto wo kikasete kudasai.	大夫	那，让我听一下胸腔的声音。
	...		...
Isya	iki wo ookiku sutte, haite, sutte, haite kudasai. hai. tsugi wa, kuchi wo akete kudasai. nodo ga akai desune. kaze desune. mikka bun no kusuri wo dashite okimasyou. arerugii wa arimasuka?	大夫	深深地吸一口气，呼气，吸气，呼气。好。 接下来请把嘴张开。 嗓子发红，是感冒。 我给你开三天的药， 您有药物过敏吗？
Silva	iie, arimasen.	SHIRUBA	不，没有。
Isya	wakarimashita. aritotoogozaimashita.	大夫	知道了。
Kangoshi	soredewa, kono uketsukehyoo wo kaikei ni odashi kudasai.	护士	那，把这个挂号单交到收款处去吧。
Silva	hai. arigatoogozaimashita.	SHIRUBA	好，谢谢了。
Isya	odaijini.	大夫	请多保重。

**kaikei de** / 在收款处

Kaikei	omatase itashimashita. cyuushaken wa omochi desuka?	药剂师	让您久等了。 您有停车券吗。
Silva	koredesuka?	SHIRUBA	是这个吗？

Kaikei	hai, soo desu. kyoo wa kusuri ga dete imasune?	收款员	对, 是这个。今天开了药, 是吧。
Silva	hai.	SHIRUBA	是。
Kaikei	dewa, zenbu de sensanbyakuen ni narimasu. onari no yakkyoku de kore wo dashite, kusuri wo moratte kudasai.	收款员	那, 一共 1300 日元。 请到旁边的药局取药。取药时要出示这个。
Silva	hai.	SHIRUBA	好。

### yakkyoku de / 在药局

Yakuzaishi	Silvasan.	药剂师	SHIRUBA
Silva	hai.	SHIRUBA	来了。
Yakuzaishi	kyoo no okusuri desu. jyoozai to konagusuri no nisyurui desu. kono jyoozai wa ichinishi sankai, syokugo ni nijyoo zutsu nonde kudasai. kono konagusuri wa neru mae ni hitofukuro nonde kudasai.	药剂师	这是今天的药, 有药片和面药两种。 这个药片一天吃三次, 一次吃两片, 在饭后吃。 这个面药在睡前吃一包。
Silva	kono kusuri wa, gohan wo taberu mae desuka, ato desuka?	SHIRUBA	这个药是饭前吃还是饭后吃?
Yakuzaishi	tabeta ato desu.	药剂师	饭后吃。
Silva	hai, wakarimashita.	SHIRUBA	好, 我知道了。
Yakuzaishi	odaijini.	药剂师	请多保重。